BA ULTIMATE Power+, BA ULTIMATE

B.A. International Ltd,
Unit 9, Kingsthorpe, Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe
Northampton, NN2 6NE
United Kingdom

© B.A. International Ltd,
M1-Rev01.2022.01PR
REF: 66 19 303 D3551
A-Nr.: 000 000 (11/2022)
D3551.201.05.01.09, Printed in
Germany, Imprimé en Allemagne

0476

MD

EN - Medical device
DE - Medizinprodukt
FR - Dispositif médical
ES - Producto sanitario
SE - Medicinteknisk produkt
IT - Dispositivo medico
RU - Медицинское изделие
DK - Medicinalprodukt
NO - Medisinsk produkt
PL - Wyrób medyczny
CZ - Zdravotický prostředek
LT - Medicinos prietaisas
LV - Medicīnas ierīce
NL - Medisch product
PT - Produto médico
JP - 医療機器
KR - 의료용 제품
SK - Zdravotnícka pomôcka
RO - Produs medicinal
UA - Медичний виріб
TR - Tıbbi ürün

	REF
ULTIMATE POWER + BA200LTS	REF 661257 1
BA60LSS	REF 661257 2
BA40LSS	REF 661257 0
BA280LSS	REF 662050
BA250LT	REF 661157 1
BA65LS	REF 661157 2
BA45LS	REF 661157 0
BA250T	REF 661107 1
BA65LS	REF 661107 2
BA45S	REF 661107 0

EN

The intended use of the straight and contra-angle handpieces is to hold and drive bur instruments for the purposes of rotary or oscillating processing and is intended for the following uses in dentistry: Removal of carious material and fillings, cavity and crown preparation of hard tooth substance, processing tooth and restoration surfaces, processing tooth replacement materials: crowns, fillings, bridges (red, blue, green); prophylaxis (blue, green) / endodontology (blue, yellow) / protetics (marjoram, blue, green). The straight and contra-angle handpieces are intended only for use by trained dental personnel in dental practices or laboratories and comply with ISO 14457. Protect yourself, the patient and any third parties from danger. Observe the safety information, the intended use, the relevant hygiene regulations, occupational safety regulations, and accident prevention measures, fire protection and cross-contamination between patients, users, and others. Before initial start-up and after every treatment, the product and accessories must be cleaned, disinfected, lubricated with BA Ultimate spray, and sterilized. Discontinue use immediately in case of malfunction, an unusual or different operating sound, or damage; risk of injury! Do not repair the product yourself! Safe operation cannot be guaranteed if proper repairs have not been carried out. For repairs, contact the dental depot / manufacturer. Use only original parts. If the instrument is defective, the area around the instrument head may heat up; risk of burns! Typical service life when used as intended: non-moving components - approx. 5 years / moving components - approx. 3 years. No warranty claim can be inferred here, as wear may occur earlier or later than indicated above depending on use, frequency of sterilization, and frequency of maintenance. During operation, do not look at the LED for a longer period of time (IEC 62471:2006, risk group 2). The LED emits optical radiation (blue light) which can be hazardous to the eyes and photobiological safety. Cross-contamination is possible. Manual reprocessing is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed. Contraindications: none. Immediately notify the manufacturer and the national competent authority of any serious incident that has occurred with the product.

DE

Der bestimmungsgemäße Gebrauch der Hand- und Winkelstücke ist das Halten und Antreiben von Bohrinstrumenten zum Zwecke der rotierenden Bearbeitung und ist für folgende Anwendungen in Bereich der Zahnheilkunde bestimmt: Entfernung kariösen Materials und von Füllungen; Kavitäten- und Kronenpräparationen von Zahnhartsubstanz, Oberflächenbearbeitung von Zahn- und Restaurationsoberflächen; Bearbeitung von Zahnersatzstoffen: Kronen, Füllungen, Brücken (rot, blau, grün) / Prophylaxe (blau, grün) / Endodontologie (blau, gelb) / Prothetik (Handstücke, blau, grün). Die Hand- und Winkelstücke sind ausschließlich für den Gebrauch durch zahnärztliches Fachpersonal in Zahnarztpraxis oder -labor bestimmt und erfüllen die Norm ISO 14457. Schützen Sie sich, den Patienten und Dritte vor Gefahren. Beachten Sie hierfür die Sicherheitshinweise, den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die geltenden Hygienevorschriften, arbeitsschutzbestimmungen und Unfallverhütungsmaßnahmen. Beugen Sie Infektionsübertragungen / Kreuzkontaminationen zwischen Patienten, Anwendern und Dritten vor. Vor Erstinbetriebnahme / nach jeder Behandlung müssen Produkt und Zubehörteile gereinigt, desinfiziert, mit BA Ultimate Spray gefettet und sterilisiert werden. Stellen Sie die Benutzung bei Fehlfunktionen / auffälligem oder verändertem Laufgeräusch / Beschädigungen unmittelbar ein: Verletzungsgefahr! Reparieren Sie das Produkt nicht selbst. Durch unsachgemäße Reparaturen ist der sichere Betrieb nicht gewährleistet. Wenden Sie sich bei Reparaturen an das Dentaldepot / den Hersteller. Verwenden Sie nur Originalteile. Ein Defekt am Instrument kann zu einer Erwärmung im Bereich des Instrumentenkopfes führen: Verbrennungsgefahr! Typische Lebensdauer bei bestimmungsgemäßer Anwendung: nicht bewegte Bauteile - ca. 5 Jahre / bewegte Bauteile - ca. 3 Jahre. Hieraus entsteht kein Gewährleistungsanspruch, da Verschleiß je nach Nutzung, Sterilisationen und Pflegehäufigkeit auch zu einem früheren oder späteren gegenüber Zeitraum auftreten kann. Blicken Sie bei Betrieb nicht für längere Zeit in die LED (IEC 62471:2006 s Risikogruppe 2). Die LED emittiert optische Strahlung (Blaulicht), die möglicherweise gefährlich ist und für die Augen / Netzhaut schädlich sein kann. Führen Sie eine manuelle Aufbereitung durch. Eine manuelle Aufbereitung kann in Ausnahmefällen unter Beachtung der jeweiligen nationalen / lokalen Anforderungen möglich sein. Gegenanzeigen: keine. Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorkommnisse unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde.

FR

L'utilisation des pièces-à-main et contre-angles conformément à la destination prévue est le maintien et la commande des instruments de fraisage en vue de l'usinage par rotation. Ils sont destinés aux applications suivantes dans le domaine de la médecine dentaire : élimination de la matière cariieuse et des obturations, préparation des cavités et des couronnes sur la substance dentaire dure, traitement des surfaces des dents et des restaurations, traitement des matériaux de prothèse dentaire: couronnes, obturatrices, bridges (rouge, bleu, vert) / prophylaxie (bleu, vert) / endodontologie (bleu, vert) / prothétique (bleu, vert). Les pièces-à-main et les contre-angles sont exclusivement prévus pour être utilisés par un personnel dentaire spécialisé dans un cabinet dentaire ou en laboratoire. Ils satisfont à la norme ISO 14457. Vous devez vous protéger et protéger les patients et les tiers contre des dangers. Pour cela, vous devez observer les consignes de sécurité, l'utilisation conforme à la destination prévue, les règles d'hygiène en vigueur, les dispositions en matière de sécurité au travail et les mesures de prévention des accidents. Evitez les transmissions d'infections et les contaminations croisées entre les patients, les praticiens et les tiers. Avant la première mise en service et après chaque traitement, le produit et ses accessoires doivent être nettoyés, désinfectés, entretenus et stérilisés à l'aide du spray BA Ultimate. Arrêtez immédiatement l'utilisation en cas de dysfonctionnements, de bruits de fonctionnement inhabituels ou modifiés. Ne réparez jamais vous-même. Ne réparez pas vous-même. Ne réparez pas vous-même. Pour toute réparation, adressez-vous au dépôt dentaire ou au fabricant. Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Si l'instrument présente un défaut, ceci risque d'entraîner un échauffement de la tête de l'instrument : risque de brûlure ! Durée de vie caractéristique des instruments en cas d'utilisation conforme : composants statiques : env. 5 ans / composants mobiles : env. 3 ans. Ces indications n'impliquent toutefois aucun droit à la garantie car l'usure peut apparaître avant ou après la période indiquée, en fonction de la fréquence d'utilisation, de stérilisation et d'entretien. Lors du fonctionnement, ne gardez pas les yeux fixés sur la DEL pendant longtemps (CEI62471:2006, groupe de risques 2). La DEL émet un rayonnement optique (lumière bleue) qui peut être dangereux pour la vue et la peau. Risque de contamination croisée. Le retraitement manuel est possible en exceptionnelle dans le cas où les prescriptions nationales/locales en vigueur. Contre-indications : aucune. Veuillez signaler sans délai tout incident grave ayant un rapport avec le produit au fabricant, ainsi qu'à l'administration nationale compétente en la matière.

ES

El uso específico de las piezas de mano y contra-ángulos es sostener y accionar el instrumento de fresado con objeto de realizar un tratamiento rotatorio u oscilante y está diseñado para las siguientes aplicaciones en el ámbito de la odontología: eliminación de materiales cariosos y empastes, preparación de cavidades y coronas de la sustancia dental dura, tratamiento de la superficie de dientes y restauraciones; tratamiento de materiales de prótesis dentales: coronas, empastes, puentes (rojo, azul, verde) / profilaxis (azul, verde) / endodoncia (azul, verde) / prótesis (piezas de mano, azul, verde). Las piezas de mano y contra-ángulos son de uso exclusivo para el trabajo del profesional especializado en odontología, llevado a cabo en la consulta dental o en el laboratorio, y cumple lo dispuesto por la norma ISO 14457. Protéjase a sí mismo, al paciente y a terceros frente a los peligros. En este sentido, observe las instrucciones de seguridad, el uso previsto, las disposiciones vigentes sobre higiene, las disposiciones de protección laboral y las medidas sobre prevención de accidentes. Prevenga la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada entre pacientes, usuarios y terceros. Antes de la primera puesta en marcha / después de cada tratamiento, el producto y los accesorios deben limpiarse, desinfectarse, engrasarse con BA Ultimate y esterilizarse. En caso de producirse fallos de funcionamiento, anomalías en el ruido de la marcha o daños, deje de utilizar inmediatamente el instrumento: ¡peligro de lesiones! No repare usted mismo el producto. No se garantiza el funcionamiento seguro del instrumento si ha sido reparado de forma inadecuada. No se garantiza el funcionamiento seguro del instrumento si ha sido reparado de forma inadecuada. Utilice únicamente piezas originales. Un defecto en el instrumento puede provocar un calentamiento en la zona del cabezal: ¡Peligro de quemaduras! Vida útil típica en condiciones de utilización adecuada: componentes no móviles - aprox. 5 años / partes móviles - aprox. 3 años. De aquí no se deriva ninguna reclamación de garantía, ya que el desgaste puede producirse en un periodo de tiempo distinto al arriba indicado dependiendo del uso y de la frecuencia de esterilización y conservación. Mientras el instrumento esté en funcionamiento, no mire fijamente la luz LED durante un tiempo prolongado (IEC 62471 : 2006 grupo de riesgo 2). La luz LED emite una radiación óptica (luz azul) que puede resultar peligrosa y dañar los ojos(la retina. Realice un acondicionamiento mecánico. En casos excepcionales se puede realizar un acondicionamiento manual teniendo en cuenta los requisitos nacionales/locales pertinentes. Contraindicaciones: ninguna. Notifique inmediatamente al fabricante o a la autoridad nacional competente cualquier incidente grave relacionada con el producto.

LT

Kampinių arba kuo arčiau prie kampinės ir contra-angle rankenėlės ir sukimas rotacinio apdorojimo tikslu, jie yra skirti naudoti šiose odontologijos srityse: edukuotas pašalinimas medžiagos pavidalu (amalgos, dantų kietosios medžiagos endodontinems etnimams ir vainikliams ruošti, plombomis; tikslinis (raudonos, mėlynos, žalios spalvos) / profilaktikai (mėlynos, žalios spalvos) / endodontologijai (mėlynos, žalios spalvos) / protezavimo (prieskonių, mėlynos, žalios spalvos). Šie teisės ir kampinės antgalių skirti naudoti tik odontologijos specialistams odontologo darbo vietoje arba laboratorijoje ir atitinka standartą ISO 14457. Saugokite nuo pavojų save, pacientus ir trečiuosius asmenis. Laikykitės saugos nurodymų, naudojimo pagal paskirtį reikalavimų, galiojančių higienos taisyklių, darbo saugos nuostatų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių. Apsisaugokite nuo infekcijos perdavimo / kryžminio užkrėtimo tarp pacientų, naudotojų ir trečiųjų asmenų. Prieš pirmą kartą pradedant naudot / po kiekvienos procedūros gaminys ir pagalbinės reikšmės turi būti išvalomi, dezinfuojami, aipuarškiami „BA Ultimate" ir sterilizuojami. Jei atsirado veikimo sutrikimų, neįprastų arba pasikeitusių veikimo garsų, pažeidimų, nedelsdami nutraukite naudojimą: sužalojimų pavojus! Nemontuokite savarankiškai. Netinkamai atlikus remonto darbus, neužtikrinamas saugus veikimas. Keiskites dėl remonto / odontologinės įrangos pardavėją / gamintoją. Naudokite tik originalias dalis. Jei instrumento paženklas, gali kaitinti instrumento galiutės sritis: pavojus nudegimti! Įprasta eksploatacinio trukmė, naudojant juos pagal paskirtį: nejudančių komponentų – apie 5 metus / judančių komponentų – apie 3 metus. Todėl pretensijos dėl garantijos neperduodamos, siekiant, kad dėl ar ankstesnio ar vėlesnio nei aukščiau nurodyto laiko periodo, priklausomai nuo naudojimo, sterilizavimo ir priežiūros operacijų dažnumo, gali pasireikšti kitokiu terminiu, nei nurodyta priet tai. Dirbdami nežiūrėkite ilgesnį laiką į šviesos diodą (IEC 62471:2006 2 rizika grupė 2). Šviesos diodą lempa skleidžia optinę spinduliuotę (mėlynąją šviesą), kuri gali būti pavojinga ir kenkiminga akims / tinklainei. Atlikite apsaugines priemones, kad išvengtumėte galimos rankinės panaudinas laikantis attinkamų nacionalinių / vietinių reikalavimų. Kontraindikacijos: nėra. Apie bet kokius su gaminiu susijusius rimtus incidentus nedelsdami praneškite gamintojui ir kompetentingai nacionaliniai institucijai

LV

Taisno un leņķa ugunīgi lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim ir urbšanas instrumentu turēšana un piedziņa, lai veiktu apstrādi rotējošā veidā, un tie ir paredzēti lietošanai šādās zobārstniecības procedūrās: kariozas materiāla un plombu noņemšana, zobu emaļas karioza dobuma un zobu vainadziņu preparēšana, zobu un plombas virsmas apstrāde, tādu zobu aizstājējvielu kā kroņi, plombas, tilti (sarkanais, zaļais, zaļš krāsā) apstrāde/profilakse (zāļš, zaļš krāsā)/endodontoloģija (zāļš, zaļš krāsā)/protētika (tāsinie uzgaļi, zāļš, zaļš krāsā). Taisnos un leņķa uzgaļus drīkst ietvert vienīgi zobārstniecības speciālistā zobārsta darba vietā vai laboratorijā, un tie atbilst standartam ISO 14457. Aizsargājiet sevi, pacientu un trešās personas pret risiniem. Šim nolūkam ievērojiet drošības norādījumus, paredzētajam mērķim paredzētos ražojumus noteikumus, darba aizsardzības noteikumus un negadījumu novēršanas noteikumus. Veicot infekciju pārnešanas/krusteniskās kontaminācijas profilaksi starp pacientiem, ārstniecībām un trešajām personām. Pirms pirmreizējās lietošanas/pēc katra procedūras ierīce un piederumi ir jāmotina, jādezinficē, jāapstrādā ar BA Ultimate aerosolu un jāsterilizē. Konstatējot neparastu ierīces darbību/ziņojumu vai izmaiņas darbības trokšņos/bojājumus, nekavējoties pārtraucat lietošanu: traumu risks! Neīlabojiet ierīci pašrocīgi. Nepropesionāli veicot remontu, netiek garantēta droša darbība, ja remonts nav veikts pareizi. Remontam izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Ja instruments ir bojāts, instrumenta galvas zona var sasildīties: apdegumu risks! Lietojot atbilstoši paredzētajam mērķim, nekustīgām detaļām raksturīgais darbmūžs ir aptuveni 5 gadi, kustīgām detaļām – aptuveni 3 gadi. Aptuvenā lietošanas ilguma norādes nevar būt pamats tiesīšanai uz garantiju, jo mainīsies detaļas atkarībā no lietošanas, sterilizēšanas un kopšanas biežuma un tādēļ var ari agrāk vai vēlāk nekā norādītajā laika periodā. Lietošanas laikā neskatieties tāljākā laika apstākļos ilgākā laikā ļ švieso diodą lampa (IEC 62471:2006 2. rizika grupa). Gaismas diode izstaro optisko starojumu (zilo gaismu), kas var būt bīstams un var nodarīt kaitējumu acīm/tīklenei. Veicot mehānisku apstrādi, īznēmuma gadījumos ir iespējama manuāla sagatavošana, ievērojot valsts/vietējās prasības. Kontraindikācijas: nav. Par visām nopietnām, pie ražojuma saistītām incidentem nekavējoties ziņojiet ražotājam un atbildīgajai valsts iestādei.

RU

Использование прямых и угловых наконечников по назначению заключается в креплении и приводе боров с целью вращательной обработки; они предназначены для следующих областей применения в стоматологии: удаление кариозного материала и пломб, препарирование полостей и коронок от твердой зубной субстанции, обработка поверхностей зубов и реставрационных конструкций, обработка протезных материалов: коронок, пломб, мостов (красный, синий, зеленый) / профилактики (синий, зеленый) / эндодонтологии (синий, зеленый) / протезирования (прямые наконечники, синий, зеленый). Прямые и угловые наконечники предназначены только для использования обученными стоматологами в стоматологических кабинетах или в лаборатории и соответствуют требованиям стандарта ISO 14457. Защитите себя, пациента и третьих лиц от возможных рисков. Соблюдайте указания по технике безопасности и применению по назначению, а также действующие предписания по гигиене, положения по охране труда и меры по предотвращению несчастных случаев. Принимайте меры для предотвращения переноса инфекции / перекрестного заражения между пациентами, пользователями и третьими лицами. Перед первым вводом в работу / после каждой процедуры продукт и принадлежности необходимо подвергнуть очистке, дезинфекции, обработке аэрозолем BA Ultimate и стерилизации. В случае неисправности / необычного или измененного шума при работе / повреждения немедленно прекратите использование: опасность получения травм! Не рекомендуйте продукт самостоятельно. При проведении ремонта ненадлежащим образом мы не можем гарантировать надежную эксплуатацию инструмента. Для проведения ремонта обратитесь в фирму по техническому обслуживанию стоматологических практик / к производителю. Используйте только оригинальные детали. Если инструмент неисправен, головка инструмента может нагреваться: опасность получения ожогов! Типичный срок службы при использовании по назначению: неподвижные детали - ок. 5 лет / подвижные детали - ок. 3 лет. Это не является основанием для гарантийных притязаний, т. к. износ, в зависимости от использования, частоты стерилизации и ухода, может проявляться в отличчие от указанных выше сроков. При работе с инструментом не смотрите на светодиод в течение длительного времени (IEC 62471:2006 для группы риска 2). СИД-лампы являются источником оптического излучения (синий свет), которое может быть опасным и приводить к повреждению глаз / сетчатки. Проведите машинную обработку. Ручная обработка возможна в исключительном случае с соблюдением соответствующих национальных / местных требований. Противопоказания: отсутствуют. О любых серьезных происшествиях, возникающих в связи с продуктом, следует незамедлительно сообщать фирме-производителю и компетентному национальному органу.

TR

Düz ve açılı aletlerin amacına uygun kullanımı, dönen işleme amaçlı dişli aletlerinin tutulması ve tahrik edilmesidir ve dişçilik alanında şu uygulamalar için öngörülmüştür: Diş yapısı sekonsalarının çıkarılması ve boşaltılmasına yönelik kavite ve taç preparasyonu, yüzeylerin yüzey işlemesi; diş kameleri üzerinde çalışma: Kronlar, dolgular, köprüler (kırmızı, mavi, yeşil) / profilaks (mavi, yeşil) / endodontoloji (mavi, yeşil) / protetik (şayasemen, mavi, yeşil). düz/açılı aletler sadece diş hekimi uzman personelinin diş hekimi ofisinde veya laboratuvarda kullanımına yönelik olup, ISO 14457 standartlarına uygundurlar. Kendinizi, hastayı ve üçüncü şahısları tehlikelerden koruyunuz. Bunun için güvenlik uyarılarını, amacına uygun kullanımı, geçerli hijyen talimatlarını, iş emniyeti yönetmeliklerini ve kaza önlemlerini dikkate alınız. Hastalar, kullanıcılar ve üçüncü şahıslar arasında karşılıklı enfeksiyon bulaşmalarına / çapraz kontaminasyonlara karşı önlem alınız. İlk kez işletime almadan veya / her tedavi sonra (aşın ve aksesuarlar temizlenmeli, dezenfekte edilmeli, BA Ultimate sprey ile bakımı yapılmalı ve sterilize edilmelidir. Hatalı işley / gözle çarpan veya değişen çalışma seslerinde / hasar halinde kullanma hemen sona erdiriniz: Yaralanma tehlikesi! Ürünü kendiniz tamir etmeyiniz. Yanlış onarımlar nedeniyle güvenli çalışma sağlanamaz. Onarımlarda dental depoonuz/üreticiyi tercih ediniz. Sadece orijinal parçalar kullanınız. Eğer alet arızalıysa, alet kafası bölgesinde bir ısınma olabilir: Yanma tehlikesi! Amacına uygun kullanımda tipik kullanım ömrü: hareketli olmayan parçalar - yaklı.5 yıl / hareketli parçalar - yaklı.3 yıl. Bundan herhangi bir garanti hakkı doğmuz, çünkü kullanma, sterilizasyon ve bakım sıklığına göre, aşınma yukarıda belirtilen dönemden farklı bir zamanda oluşabilir. İşletim sırasında uzun süre LED'e bakmayın (IEC 62471:2006 s risk grubu 2). LED, optik ışınımı (mavi ışık) yayar. Bu ışınım gözler ve / veya deri için zararlı olabilecek optik ışınlar (mavi ışık) yayar. Makine ile hazırlık işlemini gerçekleştiriniz. Manüel hazırlık istisnai durumda, ilgili ulusal/yerel şartlar dikkate alınarak mümkün olabilir. Kontra endikasyonlar: yok. Ürünle bağlantılı olarak meydana gelen tüm ağır olayları derhal üreticiye ve yetkili ulusal merciye bildirin.

PL

Zgodnie z przeznaczeniem zastosowanie prostnic i kątnic to trzymanie i napędzanie instrumentów służących do wiercenia w celu obrotowego obróbki oraz przeznaczone są następującym zastosowaniu w stomatologii: usuwanie zmian próchnicowych i wypełnień; przygotowywania zagłębień i koron w twardej tkance zęba, obróbka powierzchni zębów i leczonych powierzchni, obróbka materiałów protetycznych: koron, wypełnień, mostków (czerwony, niebieski, zielony) / profilaktyka (niebieski, zielony) / endodontologia (niebieski, zielony) / protetyka (pomarańczowy, niebieski, zielony. Prostnice i kątnice przeznaczone są wyłącznie do użytku przez wyszkolony personel stomatologiczny w laboratorium oraz specjalną normę ISO 14457. Należy chronić siebie, pacjenta i osoby trzecie przed niebezpieczeństwami. Należy przestrzegać w tym zakresie wskazówek bezpieczeństwa, zasad użytkowania zgodnie z przeznaczeniem, obowiązujących przepisów higieny/ochrony pracy/BHP. Należy unikać transmisji zakażeń i zakażeń krzyżowych pomiędzy pacjentami, użytkownikami i osobami trzecimi. Przed pierwszym użyciem / po każdym zabiegu należy oczyścić, zdezynfekować, potraktować preparatem BA Ultimate Spray i wysterylizować. niniejszy produkt i akcesoria dodatkowe. Należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania w przypadku nieprawidłowego działania / nieprawidłowego lub zmienionego odgłosu podczas pracy / uszkodzeń: Ryzyko obrażeń! Nie naprawiaj produktu samodzielnie. Nieodpowiednio przeprowadzona naprawa nie gwarantuje bezpiecznej pracy. W przypadku naprawy należy zwrócić się do składnicy stomatologicznej / producenta. Należy stosować wyłącznie oryginalne części. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, może dojść do nagrzewania się obszaru głowicy narzędziowej: Niebezpieczeństwo oparzenia! Standardowy okres użytkowania przy prawidłowym użyciu w przypadku wykorzystywania zgodnie z przeznaczeniem: części nieruchome – ok. 5 lat / części ruchome – ok. 3 lata. Nie wynika z tego żadna modliwość roszczeń gwarancyjnych, ponieważ zużycie może w zależności od intensywności wykorzystania, częstotliwości sterylizacji i pielęgnacji wystąpić w innym, niż wskazano powyżej, okresie czasu. Podczas pracy nie należy patrzeć się przez dłuższy czas na diodę LED (IEC 62471:2006 z Grupa ryzyka 2). Dioda LED emituje promieniowanie optyczne (światło niebieskie), które może być niebezpieczne oraz może być szkodliwe dla oczu / siatkówki. Przeprowadzić czyszczenie maszynowe. Ręczne czyszczenie jest możliwe w wyjątkowych sytuacjach, jeżeli przestrzegane są odpowiednie krajowe / miejscowe przepisy. Przeciwwskazania: brak. Powiadom producenta i odpowiednią krajową jednostkę administracyjną.

CZ

Určeným účelem použití násadců a kolínek je držení a pohon vrtacích nástrojů pro rotační nebo oscilační zpracování a jsou určeny pro následující ordinaci zubní zrezervacemi a nastavujících zastosovaní ve stomatologii: odstranění kariózních materiálů a výplní; připravu tvrdé zubní tkáně na kavity a korunky; opracování povrchů zubů a restaurovaných povrchů; opracování materiálů zubních náhrad: korunek, výplní, můstků (červené, modré, zelené) / prophylaxe (modré, zelené) / endodontologie (modré, zelené) / protetika (násadce, modré, zelené). Násadce a kolínka jsou určeny výhradně pro používání odborným personelem zubní ordinace nebo laboratoří a splňují normu ISO 14457. Chraňte sebe, pacienta a třetí osoby před rizika. Proto dodržujte bezpečnostní pokyny, použití k určenému účelu, platné hygienické předpisy, ustanovení o bezpečnosti práce a ochraně zdraví při práci. Předcházejte přenosu infekce / křížové kontaminace mezi pacienty, uživateli a třetími osobami. Před prvním použitím / po každém ošetření se musí produkt a příslušenství dočistit, dezinfikovat, olejotit aerosolem BA Ultimate a sterilizovat. V případě jakýchkoliv chybných funkcí / nápadných nebo neobvyklých zvuků / poškození používání ihned přerušte: Nebezpečí zranění! Výrobek nikdy nepravujte sami! Nebezpečí oparu! Nikdy nepoužívejte podezřelé / poškozené nástroje! Nebezpečí popálení! Tyto nástroje nejsou vhodné pro ordinace s vysokou frekvencí. Tyto nástroje nejsou vhodné pro ordinace s vysokou frekvencí. Typická životnost při používání v souladu s určením účelem: nepohyblivé konstrukční díly - cca 5 let / pohyblivé konstrukční díly - cca 3 roky. Z výše uvedeného nevzniká nárok na záruku, protože k opotřebení může dojít i v jiném časovém intervalu, než je uvedeno, a to v závislosti na používání a ošetřování. Nebezpečí oparu! Standardizovaný postup ošetření: Bílém pruhovou ve vyhněte dešlému pohledu přímo do LED světla (ICN EN 62471:2006, Třída rizika 2). LED světlo emituje optické záření (modré světlo), které může být nebezpečné a škodlivé pro oči / sítnici. Provádějte strojové čištění. Ve výjimečných případech je možné provést ruční čištění za dodržení příslušných národních / místních předpisů. Kontraindikace: žádné. Výrobci a kompetentnímu místnímu orgánu neprodleně nahlaste všechny závažné události, ke kterým došlo v souvislosti s výrobkem.

GR

Η προοριζόμενη χρήση των χειρολαβών και γωνιακών χειρολαβών είναι η συγκράτηση και η μετάδοση κίνησης σε εργαλεία με σκοπό την περιστροφική επεξεργασία ή αιωρούμενη επεξεργασία και προορίζονται για τις ακόλουθες οδοντιατρικές εφαρμογές: αφαίρεση καριογενούς υλικού και γεμισμάτων, προετοιμασία κοιλοτήτων και κορώνων από σκληρή οδοντική ουσία, επεξεργασία επιφανειών δοντιών και αποκαταστάσεων, επεξεργασία υλικών οδοντικής αποκατάστασης: στεφανών, γεφυρών (κόκκινο, μπλε, πράσινο) / προφυλαξία (μπλε, πράσινο) / ενδοδοντολογία (μπλε, πράσινο) / πρωθητικά (μαντζουράνα, μπλε, πράσινο). Οι χειρολαβές και γωνιακές χειρολαβές προορίζονται αποκλειστικά για χρήση από εκπαιδευμένο οδοντιατρικό προσωπικό στο οδοντιατρείο ή στο εργαστήριο και πληρούν τη πρότυπο ISO 14457. Προφυλάξτε τον εαυτό σας, τον ασθενή και τρίτα πρόσωπα από κινδύνους. Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας, τη προβλεπόμενη χρήση, τους κανόνες υγιεινής, τους κανόνες εργασιακής ασφάλειας και κανόνες πρόληψης ατυχημάτων, πυροπροστασία και διασταυρούμενες μολύνσεις μεταξύ ασθενών, χρηστών και τρίτων. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία / μετά από κάθε θεραπεία, πρέπει το προϊόν και τα παρελκόμενα να καθαριστούν, να απολυμανθούν, να λιπανθούν με σπρέι BA Ultimate και να στειρωθούν. Σταματήστε αμέσως τη χρήση: Κίνδυνος τραυματισμού! Μην επισκευάζετε μόνοι σας το προϊόν. Οι μη ενδεδειγμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα να μη διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία. Τα επισκευές απευθύνεστε στον προμηθευτή σας/ στον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα. Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο εργαλείο, η περιοχή γύρω από τη κεφαλή του εργαλείου μπορεί να θερμανθεί: Κίνδυνος εγκαύματος! Τυπική διάρκεια ζωής με την προϊσταμένη φρήσης χρήσης: μη κινούμενα μέρη - περίπου 5 χρόνια / κινούμενα μέρη - περίπου 3 χρόνια. Από το παραπάνω δεν προκύπτουν αξιώσεις από την εγγύηση, διότι μπορεί να εμφανιστεί φθορά σε χρόνο διαφορετικό από αυτόν τον αναφερόμενο παραπάνω, ανάλογα με τη χρήση, τον αριθμό αποστείρωσεων, τη φροντίδα που δίδεται. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μη κοιτάζετε για μεγάλο χρονικό διάστημα τη λυχνία LED (IEC 62471:2006 ή κατηγορία κινδύνου 2) κατά τη λειτουργία. Η λυχνία LED εκπέμπει οπτική ακτινοβολία (μπλε φως) η οποία μπορεί να είναι επικίνδυνη και επιβλαβής για τα μάτια/τον αμφιβληστροειδή. Προχωρήστε στη χειροκίνητη μηχανική επεξεργασία. Η χειροκίνητη επεξεργασία ενδέχεται σε εξαιρετικές περιπτώσεις να είναι δυνατή, στην περίπτωση οι κλειστοί εθνικοί/τοπικοί απαιτήσεις. Αντενδείξεις: καμία. Δηλώνετε αμέσως όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν σε σχέση με το προϊόν στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες εθνικές αρχές.

UA

Використання прямих і кутових наконечників за призначенням полягає в кріпленні та приводі борів з метою обертального обробки; вони призначені для наступних галузей застосування в стоматології: видалення карієсного матеріалу та пломб, препарування порожнин та коронок від твердої зубної субстанції, обробка поверхонь зубів і реставраційних конструкцій, обробка протезних матеріалів: коронок, пломб, мостів (червоний, синій, зелений) / профілактика (синій, зелений) / ендодонтологія (синій, зелений) / протезування (прямі наконечники, синій, зелений). Прямі та кутові наконечники призначені тільки для використання навченими стоматологами в стоматологічних кабінетах чи в лабораторії і відповідають вимогам стандарту ISO 14457. Вживайте заходів для захисту себе, пацієнта і третіх осіб від небезпечних ситуацій. Дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, використання за призначенням, діючих правил з гігієни, охорони праці та запобігання нещасним випадкам, пожежі та перехресному зараженню між пацієнтами, користувачами і третіми особами. Перед першим введенням в роботу/після кожної процедури продукт і додаткове приладдя необхідно піддати очищенню та дезинфекції, обробці аерозолем BA Ultimate та стерилізації. У разі несправностей/незвичного або змінленого шуму при роботі/пошкодження негайно припинити використання: небезпека травмування! Не рекомендуйте продукт самостійно. У результаті проведення ремонту неналежним чином ми не можемо гарантувати надійну експлуатацію продукту. Для проведення ремонту зверніться у фірму з технічного забезпечення стоматологічних практик/до виробника. Використовуйте тільки оригінальні деталі. При виникненні несправності головка інструменту може нагріватися: ризик отримання опіків! Типовий термін служби при застосуванні за призначенням: нерухомі деталі – близько 5 років, рухомі деталі – близько 3 років. Це не є підставою для гарантійних вимог, оскільки зношу, в залежності від використання, частоти стерилізації та догляду, може проявлятися раніше від вказаного вище терміну. При використанні інструменту не дивіться на світлодіодний індикатор (світлодіодний) протягом тривалого часу (IEC 62471: 2006 група ризику 2). Світлодіодні є джерелом оптичного випромінювання (синє світло), яке може бути небезпечним і шкідливим для зору/сітківки. Проведіть машинну обробку. Ручна обробка допускається у виняткових випадку з дотриманням застосовних національних/місцевих вимог. Протипоказань немає. Про будь-яких серйозні події, що виникають у зв'язку з виробом, слід негайно повідомити виробникові та компетентному національному органу.

NL

Het regelmatige gebruik van de hand- en elleboogstukken is het houden en aandrijven van boorinstrumenten voor de roterende bewerking en is voor volgende toepassingen in het bereik van de tandheelkunde bepaald: verwijderen van caries en vullingen; caviteiten en kronenpreparaties van harde tandweefsel, bewerking van tandoppervlakken en gerestaureerde oppervlakken; bewerking van tandvervangstoffen: kronen, vullingen, bruggen (rood, blauw, groen) /profylaxe (blauw, groen) / endodontologie (blauw, groen) / prothetiek (handstukken, blauw, groen). De hand- en elleboogstukken mogen uitsluitend door tandheelkundig vakpersoneel in de tandheelkundige praktijk en in het laboratorium worden gebruikt en voldoen aan de norm ISO 14457. Beschermt uzelf, de patiënt en derden tegen gevaren. Neemt hiervoor de veiligheidsaanwijzingen, de bedoeld gebruik, de geldende hygiënevoorschriften, de bepalingen inzake bescherming op het werk en de maatregelen ter preventie van ongevallen in acht. Vermijd infectieoverdrachten en kruiscontaminatie tussen patiënten, gebruikers en derden. Voor de eerste ingebruikneming/na iedere behandeling moeten product en toebehoren gereinigd, gedesinfecteerd, met BA Ultimate-vullikmiddel en gesterileerd worden. Stop het gebruik onmiddellijk bij storingen/opvallend of veranderd geluid/beschadigingen: letselgevaar! Repareer het product niet zelf. In geval van ondeskundige reparaties is een veilige werking niet gegarandeerd. Neem voor reparaties contact op met het tandheelkundige depot of met de fabrikant. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Een defect aan het instrument kan tot verhitting van de instrumentenkop leiden: verbrandingsgevaar! Typische levensduur bij reglementair gebruik: niet-bewegende onderdelen - ca. 5 jaar/bewegende onderdelen - ca. 3 jaar. Hieraan kan geen recht op garantie worden ontleend; omdat slijtage afhankelijk van het gebruik en het aantal sterilisaties en onderhoudsbeurten eerder of later optreden dan hierboven is beschreven. Kijk niet langer tijd in de LED wanneer de apparatuur in bedrijf is (IEC 62471:2006 à Risicogroep 2). De LED zendt optische straling (blauw licht) uit, die gevaarlijk kan zijn en schadelijk kan zijn voor uw ogen/netvlies. Voer een machinale reiniging uit. Een manuele voorbereiding is in uitzonderlijke gevallen met inachtneming van de geldende nationale/plaatselijke voorschriften mogelijk. Contraindicaties: geen. Melden ernstige incidenten die zich in verband met het product hebben voorgedaan onverwijld aan de fabrikant en de bevoegde nationale autoriteit.

JP

コントラアングルハンドピースの正しい使用目的は、回転処理の目的のために ドリル器具を保持と使止させたりすること

BA ULTIMATE Power+
BA ULTIMATE

	200 / 250	40 / 45	60 / 65	280
BA ULTIMATE Power+	✓	✓	✓	✓
BA ULTIMATE	✓	✓	✓	✓
1 min	~ 40.000	~ 40.000	~ 40.000	~ 40.000

	200 / 250	40 / 45	60 / 65	280
	Ø 1,590 mm - 1,600 mm	Ø 2,334 mm - 2,350 mm	Ø 2,334 mm - 2,350 mm	Ø 2,334 mm - 2,350 mm
	≤ 2,1 mm			
	≤ 25 mm	≤ 34 mm	≤ 34 mm	≤ 50 mm
	≥ 10 mm	≥ 11 mm	≥ 11 mm	≥ 15 mm

	~ 1:5	~ 1:1	~ 6:1	~ 1:1
1 min	~ 200.000	~ 40.000	~ 6.000	~ 40.000
ISO 1797-1	FG Type 3	WB Type 1	WB Type 1	HB / WB Type 1, Type 2
	1,6	2,35	2,35	2,35

			NI	max. 40°C	< 50 µm			Handpiece length (short / long)	ISO 3964 (L = max. 31,8 mm, M= max. 24,8 mm, S= max. 22,8 mm)
BA ULTIMATE Power+	2,7 bar ±0,2 bar (0,27 MPa ± 0,02 MPa)	2,0 bar ±0,2 bar (0,2 MPa ± 0,02 MPa)	3D / 4D ≥ 3,0 l/min 1D ≥ 2,5 l/min	✓	✓	✓	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	ISO 3964	long	L, M, S
BA ULTIMATE	2,7 bar ±0,2 bar (0,27 MPa ± 0,02 MPa)	2,0 bar ±0,2 bar (0,2 MPa ± 0,02 MPa)	3D / 4D ≥ 3,0 l/min 1D ≥ 2,5 l/min	✓	✓	✓	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	ISO 3964	long	L, M, S

EN - Reprocess immediately, or at the latest, one hour after treatment.
DE - Führen Sie die Aufbereitung unmittelbar nach der Behandlung, spätestens jedoch nach 1 Stunde durch.
FR - Effectuez la préparation immédiatement après le traitement, et au plus tard 1 heure après.
ES - Lleve a cabo el acondicionamiento inmediatamente después del tratamiento, como máximo una hora.
SE - Genomför uppsarbetning omedelbart efter användningen, dock senast efter 1 timme.
IT - Eseguire la preparazione subito dopo il trattamento, al più tardi dopo 1 ora.
RU - Выполните подготовку сразу же после процедуры, но не позднее, чем через 1 час.
DK - Udfør klargøringen umiddelbart efter behandlingen, dog senest efter 1 time.
NO - Utfør rengjøringen umiddelbart etter behandlingen, men senest innen 1 time.
PL - Oczyszczanie należy przeprowadzać bezpośrednio po zabiegu, lub najpóźniej po upływie 1 godziny.
CZ - Vyčištění proveďte ihned po ošetření, nejpozději však do 1 hodiny.
LT - Paruošiamuosius darbus atlikite iš karto po gydymo, bet ne vėliau kaip po 1 valandos.
LV - Veciet apstrādi uzreiz pēc procedūras, tomēr ne vēlāk kā pēc 1 stundas.
NL - Voer de reiniging onmiddellijk na de behandeling uit, uiterlijk echter na 1 uur.
FI - Suorita valmistelu välittömästi hoidon jälkeen, viimeistään kuitenkin yhden tunnin kuluttua.
GR - Προχωρήστε την επεξεργασία αμέσως μετά τη θεραπεία, το αργότερο μετά από 1 ώρα.
PT - Realize a preparação imediatamente após o tratamento, o mais tardar, porém após 1 hora.
JP - 浄化殺菌は、医療処置後ただちに、遅くとも1時間以内に行ってください。
KR - 치료 직후, 하지만 늦어도 1시간 후 처리하십시오.
SK - Čistenie vykonávajte bezprostredne po zákroku, najneskoršie však do jednej hodiny po ňom.
RO - Executați pregătirea imediat după tratament la cel târziu 1 oră.
UA - Здійсніть обробку відразу після процедури, але не пізніше ніж через 1 годину.
TR - Hazırlama işlemini tedaviden hemen sonra uygulayınız, fakat en geç 1 saat sonra.

EN - Purge the water and air channels for 30 seconds.
DE - Spülen Sie die Wasser- und Luftwege 30 Sekunden lang.
FR - Rincez les conduits d'eau et d'air pendant 30 secondes.
ES - Enjuague los conductos de agua y aire durante 30 segundos.
SE - Spola igenom vatten- och luftledningar 30 sekunder.
IT - Sciacquare i condotti dell'acqua e dell'aria per 30 secondi.
RU - Прокачайте водные и воздушные каналы в течение 30 секунд.
DK - Skyl vand- og luftforløbene i 30 sekunder.
NO - Skyll vann- og luftforløpene i 30 sekunder.
PL - Przepłukać kanały wody i powietrza przez 30 sekund.
CZ - Vodní a vzduchové cesty opláchněte po dobu 30 sekund.
LT - 30 sekundžių plaukite vandens ir oro linijas.
LV - 30 sekundes skalojiet ūdens un gaisa kanālus.
NL - Spoel de water- en luchtleidingen gedurende 30 seconden door.
FI - Huuhtele vesi- ja ilmakanavia 30 sekunnin ajan.
GR - Εκπλύνετε τις οδούς νερού και αγωγού για 30 δευτερόλεπτα.
PT - Lave os canais de água e de ar por 30 segundos.
JP - 水と空気の流路で30秒間すすぎます。
KR - 급수 라인과 공기 라인을 30초 정도 헹구십시오.
SK - Uvodné a vzduchové kanálky prepláchujte po dobu 30 sekúnd.
RO - Spălați căile de apă și aer timp de 30 de secunde.
UA - Прокажіть водні та повітряні канали протягом 30 секунд.
TR - Su ve hava hatlarını 30 saniye süreyle yıkayıp durulayınız.

EN - Use only disinfectants approved in your country with bactericidal, virucidal and fungicidal properties. Use only disinfectants containing no chlorine and with no protein-fixing properties.
DE - Benutzen Sie ausschließlich in Ihrem Land zugelassenes Desinfektionsmittel mit bakterizider, virusider und fungizider Wirkung. Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel, die chlorfrei sind und keine proteinfixierende Wirkung haben.
FR - Utilisez uniquement des produits désinfectants à effet bactéricide, virucide et fongicide autorisés dans votre pays. Utilisez uniquement des désinfectants sans chlore et qui n'ont pas la propriété de fixer les protéines.
ES - Emplee exclusivamente productos desinfectantes autorizados en su país con efecto bactericida, virucida y fungicida. Utilice solo productos de desinfección sin cloro ni efecto fijador de proteínas.
SE - Använd enbart nationellt godkända desinfektionsmedel som har bактericid, virucid och fungicid verkan. Använd enbart desinfektionsmedel utan klor och som inte har någon proteinfixerande effekt.
IT - Utilizzare solo disinfettante omologato nel vostro Paese con effetto battericida, virucida e funghicida. Utilizzare solo disinfettante che sia privo di cloro e eviti il fissaggio delle proteine.
RU - Используйте только допущенные в вашей стране дезинфицирующие средства с бактерицидными, противовирусным и противогрибковым действием. Используйте только дезинфицирующие средства, не содержащие хлор и не фиксирующие белки.
DK - Brug kun desinfektionsmiddel, der er godkendt i Danmark, og som har bakteriedræbende, virusdræbende og svampedræbende virkning. Anvend kun desinfektionsmidler, der er klorfrie, og som ikke har en proteinfixerende virkning.
NO - Bruk utelukkende desinfeksjonsmidler med bakteriedrepende, virusdrepende og soppdrepende virkning. Bruk kun desinfeksjonsmidler som er uten klor og ikke har noen proteinfixerende virkning.
PL - Używać wyłącznie dopuszczonego w danym kraju środka dezynfekującego o działaniu bakteriobójczym, wirusobójczym oraz grzybobójczym. Stosować tylko środki dezynfekujące, które nie zawierają chloru ani nie mają właściwości utrwalających białka.
CZ - Používejte výlučně dezinfekční prostředky schválené ve vaší zemi, s antibakteriálním, antivirovým a fungicidním účinkem. Používejte pouze dezinfekční prostředky, které neobsahují chlór a nemají schopnost vázat proteiny.
LT - Naudokite tik Jūsų šalyje leidžiamas naudoti dezinfekavimo priemones, pasižyminčias antibakteriniu, antivirusiniu, priešgrybeliniu poveikiu. Naudokite tik tokias dezinfekavimo priemones, kuriose nėra chloro ir kurios nepasižymi proteinus fiksuojančiu poveikiu.
LV - Lietojiet tikai jūsu valstī apstiprinātu dezinfekcijas līdzekli ar baktericīdu, virucīdu un fungicīdu iedarbību. Lietojiet tikai līdzekļus, kuros nav hlora un kuri nepasižmi proteīnus fiksējošu iedarbību.
NL - Gebruik uitsluitend in uw land toegestane desinfectiemiddelen met bactericide, virucide en fungicide werking. Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die chloorvrij zijn en geen proteïnefixerende werking hebben.
FI - Käytä ainoastaan omassa maassasi sallittua desinfiointiainetta, jolla on bakteereja, viruksia ja sieniä tuhoava vaikutus. Käytä ainoastaan desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä kloora ja joilla ei ole proteiineja kiinnittävää vaikutusta.
GR - Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ένα απολυμαντικό προϊόν εγκεκριμένο στη χώρα σας, με βακτηριοκτόνο, ιοκτόνο και μυκητοκτόνο δράση. Χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικά μέσα που δεν περιέχουν χλώριο και δεν δεσμεύουν πρωτεΐνες.
PT - Use somente desinfetantes com efeito bactericida, viricida e fungicida autorizados em seu país. Use somente desinfetantes sem cloro e que não têm nenhum efeito aderente de proteínas.
JP - 殺バクテリア、殺ウイルス性して殺菌の作用がある、ユーザーの国で承認された消毒剤のみを使用してください。塩素を含まず、タンパク質凝固性のない消毒剤のみを使用してください。
KR - 세균 국가에서 허용된 살균, 항바이러스 및 살진균 효과가 있는 소독제만을 사용하십시오. 단백질 응고 작용이 없는 무염소 소독제만을 사용하십시오.
SK - Používajte iba dezinfekčné prostriedky s antibakteriálnym, antivírusovým a fungicídnym účinkom, schválené vo vašej krajine. Používajte iba dezinfekčné prostriedky, ktoré neobsahujú chlór a neviažu proteíny.
RO - Folosiți doar substanțe de dezinfectare aprobate în țara dumneavoastră cu efect antibacterian, antivirus și antifungic. Folosiți doar substanțe de dezinfectare care nu conțin clor și nu au efect de fixare proteică.
UA - Використовуйте тільки дозволені у Вашій країні дезінфікуючі засоби з бактерицидною, протовірусною та протигрибковою дією. Використовуйте тільки дезінфікуючі засоби, що не містять хлор і не можуть фіксувати білки.
TR - Sadece ülkenizde izin verilen bakterisit, virüsit ve fungisit etkisi olan dezenfeksiyon maddeleri kullanın. Sadece klor içermeyen ve protein sabitleyici etkisi olmayan dezenfeksiyon maddeleri kullanınız.

EN - Never clean in an ultrasonic bath. Never immerse in disinfectants.
DE - Nie im Ultraschallbad reinigen. Nie in Desinfektionslösung tauchen.
FR - Ne pas nettoyer dans une cuve à ultrasons. Ne jamais plonger dans une solution de désinfectant.
ES - Nunca lo limpie en baños ultrasónicos. No sumergir nunca en solución desinfectante.
SE - Rengör aldrig i ultraljudbad. Får aldrig sänkas ner i desinfektionslösning.
IT - Non pulire mai con bagno ad ultrasuoni. Non immergere mai in soluzioni disinfettanti.
RU - Никогда не проводите очистку в ультразвуковой ванне. Никогда не погружайте в дезинфицирующее средство.
DK - Rengør den aldrig i ultralydbad. Må aldrig neddyppes i desinfektionsopløsning.
NO - Rengjør den aldrig i ultralydbad. Dypp den aldri ned i desinfiseringsløsning.
PL - Nigdy nie czyścić w kąpieli ultradźwiękowej. Nigdy nie zanurzać w roztworze dezynfekcyjnym.
CZ - Nikdy nečistěte v ultrazvukové lázni. Nikdy neponořujte do dezinfekčního roztoku.
LT - Niekada nevalykite ultragarso voneliėje. Niekada nenardinkite į dezinfekavimo tirpalą.
LV - Nekad netīrīt ar ultrazskaņu. Nekad neiegremdēt dezinfekcijas šķidumā.
NL - Nooit in een ultrasoonbad reinigen. Nooit in oplossingen van ontsmettingsmiddelen dompelen!
FI - Älä koskaan puhdista ultraäänikylvyssä. Ole ei Desinfektionslösung tauchen.
GR - Ποτέ μην το καθαρίζετε σε λουτρό υπερήχων. Ποτέ μην το βυθίζετε σε διάλυμα απολυμαντικής.
PT - Nunca limpe num banho ultrassónico. Nunca mergulhe em solução desinfetante.
JP - 絶対に超音波槽で洗浄しないでください。消毒剤には決して浸さないでください。
KR - 절대로 초음파 세척기로 세척하지 마십시오. 절대로 소독액에 담그지 마십시오.
SK - Nikdy nečistite v ultrazvukovom kúpeli. Nikdy neponárajte do dezinfekčného roztoku.
RO - Se interzice curățirea în baia cu ultrasunete. Se interzice imersia în soluție dezinfectantă.
UA - Ніколи не проводите очищення в ультразвуковій ванні. Ніколи не занурюйте пристрій у дезінфекційний розчин.
TR - Kesinlikle ultrasonik banyoda temizlemeyiniz. Kesinlikle dezenfeksiyon çözeltisine sokmayınız.

EN - Use a soft, clean, disinfected brush for cleaning.
DE - Benutzen Sie für die Reinigung eine weiche, saubere und desinfizierte Bürste.
FR - Pour le nettoyage, utilisez une brosse souple, propre et désinfectée.
ES - Para la limpieza, emplee un cepillo suave, limpio y desinfectado.
SE - Använd en mjuk, ren och desinfekterad borste för rengöringen.
IT - Utilizzare per la pulizia una spazzola morbida, pulita e disinfettata.
RU - Используйте для очистки мягкую, чистую и продезинфицированную щетку.
DK - Brug en blød, ren og desinficeret børste til rensningen.
NO - Bruk en myk, ren og desinfisert børste for rengjøringen.
PL - Do czyszczenia używać miękkiej, czystej i zdezynfekowanej szczotki.
CZ - K čištění používejte měkký, čistý a dezinfikovaný kartáč.
LT - Valykite su minkštu, švariu ir dezinfekuotu šepečiu.
LV - Tīrīšanai lietojiet tīkai mīkstu, tīru un dezinficētu suku.
NL - Gebruik voor de reiniging een zachte, schone en gedesinfecteerde borstel.
FI - Käytä puhdistukseen pehmeätä, puhdasta ja desinfioitua harjaa.
GR - Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε μια μαλακή, καθαρή και απολυμασμένη βούρτσα.
PT - Para a limpeza use uma escova macia, limpa e desinfetada.
JP - 洗浄には、クリーンで殺菌されたソフトなブラシのみを使用してください。
KR - 청소할 때 부드럽고 깨끗하며 소독된 솔을 사용하십시오.
SK - Na čistenie používajte mäkkú, čistú a dezinfikovanú kefku.
RO - Pentru curățare folosiți o perie moale, curată și dezinfectată.
UA - Використовуйте для очистки м'яку, чисту та продезінфіковану щітку.
TR - Temizlik için yumuşak, temiz ve dezenfekte edilmiş bir fırça kullanınız.

EN - In those countries in which WL Clean from Alpro is not available, machine reprocessing using suitable cleaning and disinfection equipment must be conducted as per ISO 15883-1.
DE - In den Ländern in denen kein WL Clean von Alpro verfügbar ist, muss eine maschinelle Aufbereitung mit einem geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsgerät nach EN ISO 15883-1 durchgeführt werden.
FR - Dans les pays où Alpro WL Clean n'est disponible, le retraitement de la machine doit être effectué avec un laveur désinfecteur adapté conforme à la norme ISO 15883-1.
ES - En aquellos países en los que no esté disponible WL Clean de Alpro, será necesario efectuar un acondicionamiento mecánico con un dispositivo de desinfección y limpieza adecuado conforme a la norma ISO 15883-1.
SE - I länder där Alpro WL Clean inte är tillgängligt, måste maskinupparbetning utföras med ett lämpligt rengörings- och desinfektionsinstrument enligt ISO 15883-1.
IT - Nei Paesi in cui non è disponibile WL Clean di Alpro, deve essere eseguito un ricondizionamento meccanico con un apparecchio per la pulizia e la disinfezione in base alla norma ISO 15883-1.
RU - В странах, в которых отсутствует продукт WL Clean компании Alpro, машинную обработку необходимо проводить с помощью подходящей установки для чистки и дезинфекции в соответствии со стандартом ISO 15883-1.
DK - I de lande, hvor WL Clean fra Alpro ikke fås, skal der gennemføres en maskinel rensning med et egnet rengørings- og desinfektionsapparat ifht. ISO 15883-1.
NO - I land hvor WL Clean fra Alpro ikke er tilgjengelig, må det utføres maskinell klargjøring med egnet vaskedekontaminator i henhold til NS-EN ISO 15883-1.
PL - W krajach, w których preparat WL Clean firmy Alpro jest niedostępny, należy wykonać obróbkę maszynową za pomocą odpowiedniego urządzenia czyszczące-dezynfekującego zgodnego z normą ISO 15883-1.
CZ - V zemích, v nichž není k dispozici přípravek WL Clean od firmy Alpro, musí být provedeno strojové čištění pomocí vhodného čisticího a dezinfekčního přístroje podle normy ISO 15883-1.
LT - Šalyse, kuriose nėra „Alpro" WL Clean", turi būti atlikamas paruošimas mašininiu būdu su tinkamu valymo ir dezinfekavimo prietaisu pagal ISO 15883-1.
LV - Valstīs, kur nav pieejams Alpro WL Clean, ir jāveic mehāniska apstrāde ar piemērotu tīrīšanas un dezinfekcijas ierīci atbilstoši ISO 15883-1.
NL - Het reinigings- en desinfectieteestel moet door de fabrikant zijn goedgekeurd voor het reinigen en ontsmetten van tandheelkundige instrumenten en moet voldoen aan ISO 15883-1 (bijv. 95 °C (203 °F) en 10 min. stoptijd).
FI - Maissa, joissa ei ole saatavilla Alpron WL Cleania, on suoritettava koneellinen valmistelu sopivalla ISO 15883-1 -standardin mukaisella puhdistus- ja desinfiointilaitteella.
GR - Στις χώρες στις οποίες δε διατίθεται το WL Clean της Alpro, πρέπει να διεξάγεται ο μηχανικός καθαρισμός με μία κατάλληλη συσκευή καθαρισμού και αποστείρωσης σύμφωνα με το ISO 15883-1.
PT - Nos países em que não esteja disponível WL Clean da Alpro, será necessário realizar uma tratamento automatizado com um aparelho de limpeza e desinfecção adequado conforme a norma ISO 15883-1.
JP - AlproのWL Cleanの入手が不可能な諸国では、ISO 15883-1に準じた適正な洗浄および消毒装置を使って、機械的な処理を施さなくてはなりません。
KR - Alpro사의 WL Clean을 사용할 수 없는 국가에서는 ISO 15883-1에 따른 적절한 세척기와 소독기를 사용하여 기계적 처리를 실행해야 합니다.
SK - V krajinách, v ktorých nie je dostupný WL Clean od Alpro, sa musí zabezpečiť strojové čistenie vhodným čistiacim alebo dezinfekčným prístrojom podľa ISO 15883-1.
RO - În țările în care nu este disponibil WL Clean de la Alpro, trebuie să se realizeze o pregătire manuală cu un aparat de curățare și de dezinfectare conform ISO 15883-1.
UA - В країнах, в яких продукт WL Clean компанії Alpro відсутній, машинну обробку необхідно здійснювати за допомогою відповідного приладу для очищення та дезінфекції відповідно до ISO 15883-1.
TR - Alpro WL Clean mevcut olmadığı ülkelerde ISO 15883-1 uyarınca uygun bir temizleme ve dezenfeksiyon cihazı ile makine ile hazırlık işlemi gerçekleştirilmelidir.

DIN EN ISO 15883-1

EN - The cleaning and disinfection equipment used must be approved by its manufacturer for the cleaning and disinfection of dental instruments and comply with ISO 15883-1 (e.g. 95°C (203°F) and 10 min. holding time).
DE - Das Reinigungs- und Desinfektionsgerät muss von seinem Hersteller für die Reinigung und Desinfektion von Zahnärztlichen Instrumenten freigegeben sein und der EN ISO 15883-1 entsprechen (z. B. 95 °C (203° F) und 10min Haltezeit).
FR - L'appareil de nettoyage et de désinfection doit être validé par son fabricant pour le lavage et la désinfection d'instruments dentaires et satisfaire aux exigences de la norme EN ISO 15883-1 (p. ex. 95 °C (203 °F) et 10 min. de temps de rétention).
ES - El dispositivo de limpieza y desinfección debe estar autorizado por su fabricante para la limpieza y la desinfección de instrumentos odontológicos y debe cumplir la norma ISO 15883-1 (p. ej., 95 °C (203 °F) y un tiempo de permanencia de 10 min).
SE - Rengörings- och desinfektionsinstrumentet måste vara godkänt av tillverkaren för rengöring och desinfektion av instrument för tandläkare och motsvara EN ISO 15883-1 (t.ex. 95 °C och 10 min hållningstid).
IT - L'apparecchio per la pulizia e la disinfezione deve essere approvato dal suo fabbricante per la pulizia e la disinfezione di strumenti odontoiatrici e deve essere conforme alla norma ISO 15883-1 (ad es. 95 °C (203 °F) e 10 min di permanenza).
RU - Установка для чистки и дезинфекции должна быть допущена её изготовителем для очистки и дезинфекции стоматологических инструментов и соответствовать стандарту ISO 15883-1 (например, 95 °C C (203° F) и время выдержки 10 мин).
DK - Rengørings- og desinfektionsapparatet skal af producenten være godkendt til rengøring og desinfektion af tandmedicinske instrumenter og opfylde kravene i ISO 15883-1 (f.eks. 95 °C (203 °F) og 10 min. holdetid).
NO - Vaskedekontaminatoren må være frigitt av produsenten for rengjøring og desinfisering av tannhelseinstrumenter i henhold til NS-EN ISO 15883-1 (f.eks. 95 °C (203 °F)), og må ha en holdetid på 10 min.
PL - Urządzenie czyszczące-dezynfekujące musi być dopuszczone przez jego producenta do czyszczenia i dezynfekcji narzędzi stomatologicznych i spełniać wymagania normy ISO 15883-1 (np. 95°C (203°F) przy czasie dezynfekcji 10 min).
CZ - Čistící a dezinfekční přístroj musí být svým výrobcem schválen pro čištění a dezinfekci stomatologických nástrojů a musí odpovídat normě ISO 15883-1 (např. 95 °C (203° F) po dobu 10 min).
LT - Valymo ir dezinfekavimo prietaiso gamintojas turi būti leidęs prietaisą naudoti odontologiniams instrumentams valyti ir dezinfekuoti, be to, prietaisas turi atitikti ISO 15883-1 standartą (pvz., 95 °C (203 °F) ir 10 min. laikymo trukmė).
LV - Tīrīšanas un dezinfekcijas ierīcei ir jābūt ražotāja izsniegtai atļaujai par zobārstniecības instrumentu tīrīšanu un dezinfekciju un jāatbilst standartam ISO 15883-1 (piemēram, 95 °C (203 °F) un 10 minūšu ilgums).
NL - Het reinigings- en desinfectieteestel moet door de fabrikant zijn goedgekeurd voor het reinigen en ontsmetten van tandheelkundige instrumenten en moet voldoen aan ISO 15883-1 (bijv. 95 °C (203 °F) en 10 min. stoptijd).
FI - Puhdistus- ja desinfiointilaitteen on oltava valmistajansa mukaan soveltuva hammaslääkintätieteellisten instrumenttien puhdistukseen ja desinfiointiin sekä vastattava standardia ISO 15883-1 (esim. 10 minuutin käsittelyaika 95 °Cssa (203 °F)).
GR - Η συσκευή καθαρισμού και απολυμάνσης θα πρέπει να είναι εγκεκριμένη από τον κατασκευαστή για τον καθαρισμό και την απολύμανση οδοντιατρικών εργαλείων, όπως και να συμπορεύεται στο πρότυπο EN ISO 15883-1 (π.χ. 95°C (203°F) και χρόνος δράσης 10 λεπτών).
PT - O aparelho de limpeza e desinfecção deve estar liberado pelo seu fabricante para limpeza e desinfecção de instrumentos da odontologia e satisfazer os requisitos da norma EN ISO 15883-1 (por ex., 95 °C (203° F) e 10min de duração).
JP - 洗浄および消毒器は、メーカーが歯科医療用器具の洗浄 消毒目的に認可し、EN ISO 15883-1に対応していなければなります(例:95 °C(203 °F)、保持時間:10分)。
KR - 세척기와 소독기는 제조사가 치과용 기구 세척 및 소독용으로 승인한 것이어야 하고 ISO 15883-1을 준수해야 합니다(예: 95°C(203°F) 및 지속 시간 10분).
SK - Čistiaci a dezinfekčný prístroj musí byť výrobcom schválený na čistenie a dezinfekciu stomatologických nástrojov a zodpovedať norme EN ISO 15883-1 (napr. 95 °C (203 °F) a expozičný čas 10 min).
RO - Aparatul de curățare și dezinfectare trebuie să fie prevăzut de către producătorul său pentru curățarea și dezinfectarea instrumentelor stomatologice și să corespundă standardului ISO 15883-1 (de ex. 95 °C (203° F) și 10 min durată de menținere).
UA - Пристрій для очищення та дезінфекції повинен мати дозвіл виробника для очищення та дезінфекції стоматологічних інструментів та відповідати стандарту ISO 15883-1 (наприклад, 95 °C (203° F) та час витримки 10[хв.).
TR - Temizleme ve dezenfeksiyon cihazı, üreticisi tarafından dental aletlerin temizlenmesi ve dezenfeksiyonu için onaylanmış olmalıdır ve ISO 15883-1 standardına uymalıdır (örn. 95 °C (203° F) ve 10 dakika bu sıa derecesinde tutma süresi).

DAC Universal
ISO 15883 - 1/-2

EN - Steam sterilizers that comply with the requirements of EN 13060, class B or S, and are also suitable for the sterilization of straight/contra-angle handpieces are approved.
DE - Zugelassen sind Dampfsterilisatoren, die entweder der EN 13060 Klasse B oder Klasse S entsprechen und zusätzlich für die Sterilisation von verpackten Hand- und Winkelstücken geeignet sind.
FR - Les appareils homologués pour la stérilisation sont des stérilisateurs à la vapeur de classe B selon EN 13060 ou de classe S selon EN 13060 également appropriés à la stérilisation des pièces-à-main/des contre-angles.
ES - Se permite el empleo de esterilizadores de vapor que cumplan lo dispuesto por la norma EN 13060 clase B o la norma EN 13060 clase S y que además sean aptos para la esterilización piezas de mano y contra-ángulos.
SE - Tillåtna är ångautoklaver som antingen motsvarar EN 13060 klass B eller EN 13060 klass S, och som dessutom är lämpliga för sterilisering av hand- och vinkelstycken.
IT - Per la sterilizzazione sono ammessi sterilizzatori a vapore, conformi alla norma EN 13060 classe B o alla norma EN 13060 classe S ed inoltre adatti alla sterilizzazione di manipoli e contrangoli.
RU - Для стерилизации допускаются автоклавы, соответствующие стандарту EN 13060 класса B или EN 13060 класса S и подходящие для стерилизации прямых и угловых наконечников.
DK - Dampsterilisatorer, som enten overholder EN 13060 klasse B eller EN 13060 klasse S og derudover er egnede til sterilisation af hånd- og vinkelstykker, er tilladte.
NO - Godkjente dampsterilisatorer er dampsterilisatorer som enten er i overensstemmelse med EN 13060 klasse B, eller EN 13060 klasse S, og som dessuten er egnet for sterilisering av hånd- og vinkelstykker.
PL - Dopuszczone są autoklawy, które spełniają albo wymagania normy EN 13060 klasy B (na przykład DAC PROFESSIONAL), albo normy EN 13060 klasy S oraz dodatkowo przystosowane są do sterylizacji prostnic i kątnic.
CZ - Schváleny jsou parní sterilizátory, které odpovídají buď normě EN 13060 třídy B nebo normě EN 13060 třídy S a navíc jsou vhodné ke sterilizaci přímých/kolénkových násadců.
LT - Leidžiama naudoti garu sterilizatorius, kurie atitinka EN 13060 B klasę arba EN 13060 S klasę bei papildomai skirti naudoti tiesiems ir kampiniams antgaliams sterilizuoti.
LV - Atļauts izmantot tvaika sterilizatorus, kuri atbilst standarta EN 13060 B kategorijai vai standarta EN 13060 S kategorijai un kuri papildus ir piemēroti taisno un leņķa uzgaļu sterilizēšanai.
NL - Voor de sterilisatie zijn dampsterilisatoren toegestaan die voldoen aan EN 13060 klasse B of EN 13060 klasse S en die bovendien geschikt zijn voor de sterilisatie van hand- en elleboogstukken.
FI - Sallittuja ovat höyrysterilointilaitteet, jotka vastaavat standardin EN 13060 luokkaa B tai standardin EN 13060 luokkaa S ja soveltuvat lisäksi käsi- ja kulmakappaleiden steerilointiin.
GR - Επιτρέπεται η χρήση αποστειρωτών με ατμό που συνταυτόχρονα είτε στο πρότυπο EN 13060 Κατηγορία B είτε στο πρότυπο EN 13060 Κατηγορία S και είναι επιπλέον κατάλληλοι για την αποστείρωση χειρολαβών και γωνιακών χειρολαβών.
PT - Estão autorizados esterilizadores a vapor, que cumpram a norma EN 13060 Classe B ou EN 13060 Classe S e que são adicionalmente adequados para a esterilização de peças de mão e angulares.
JP - EN 13060 クラスBまたは EN 13060 クラスSに適合しさらにストレートおよびコントラアングルのハンドピースの滅菌に適した蒸気滅菌器の使用が認められます。
KR - EN 13060 등급 B나 EN 13060 등급 S에 해당하고 추가로 핸드피스/콘트라 앵글 핸드피스의 멸균에 적합한 증기 멸균기가 허용됩니다.
SK - Schválené sú parné sterilizátory, ktoré zodpovedajú buď norme EN 13060 triedy B nebo norme EN 13060 triedy S, a ktoré sú navyše vhodné na sterilizáciu priamych/ohlových násadcov.
RO - Sunt admise sterilizatoare cu aburi care corespund EN 13060 clasa B sau EN 13060 clasa S și sunt în plus adecvate pentru sterilizarea pieselor de mână și de cot.
UA - Для стерилізації допускаються парові стерилізатори, що відповідають стандарту EN 13060 класу B або EN 13060 класу S та підходять для стерилізації прямих та кутових наконечників.
TR - Ya EN 13060 Sınıf B ya da Sınıf S'ye uygun ve ek olarak ambalajlı düz ve açılı aletlerin sterilizasyonu için uygun olan buharlı sterilizasyon cihazlarına izin verilmektedir.

BA Ultimate Spray
REF: NOZE
REF: 70 36 353
BA Ultimate Spray
BA Ultimate Spray
REF: NOFB
BA Ultimate Spray
BA Ultimate Spray

BA ULTIMATE Power+
BA ULTIMATE

EN - Ensure that the water content is > 50 ml/min.
DE - Stellen Sie sicher, dass der Wasseranteil > 50 ml/min beträgt.
FR - Assurez-vous que la proportion d'eau est > 50 ml/min.
ES - Cerciórese de que la proporción de agua es superior a 50 ml/min.
SE - Säkerställ att vattenandelen uppgår till > 50 ml/min.
IT - Assicurarsi che la quantità d'acqua sia maggiore di 50 ml/min.
RU - Убедитесь, что доля воды составляет > 50 мл/мин.
DK - Kontrollér, at vandandelen udgør > 50 ml/min.
NO - Kontroller at vannandelen er > 50 ml/min.
PL - Upewnić się, że udział wody wynosi > 50 ml/min.
CZ - Ujistěte se, že průtok vody je > 50 ml/min.
LT - Įsitikinkite, kad vandens dalis yra > 50 ml/min.
LV - Pārliecinieties, ka ūdens proporcija ir >50 ml/min.
NL - Zorg ervoor dat het watergehalte > 50 ml/min. bedraagt.
FI - Varmista, että veden osuus on > 50 ml/min.
GR - Βεβαιωθείτε ότι η περιεκτικότητα νερού είναι > 50 ml/min.
PT - Assegure que a quantidade de água é > 50 ml/min.
JP - 水分量が50ml/minを上まわることを確認してください。
KR - 물 함량이 50ml/min 이상이 되도록 하십시오.
SK - Zabezpečte, aby prietok vody činil > 50 ml/min.
RO - Asigurați-vă că ponderea de apă măsoară > 50 ml/min.
UA - Переконайтесь, що частка води складає > 50 мл/мін.
TR - Su oranının > 50 ml/dak olmasını sağlayınız.

EN - Disinfect the product prior to disposal.
DE - Desinfizieren Sie das Produkt vor der Entsorgung.
FR - Désinfectez le produit avant de le mettre au rebut.
ES - Desinfecte el producto antes de su eliminación.
SE - Desinficera produkten innan den avfallshanteras.
IT - Disinfettare il prodotto prima dello smaltimento.
RU - Дезинфицируйте изделие перед утилизацией.
DK - Desinficér produktet inden bortskaffelse.
NO - Desinfiser produktet før leveres inn til avfallsbehandling.
PL - Przed utylizacją należy zdezynfekować produkt.
CZ - Před likvidací výrobek vydezinfikujte.
LT - Prieš atiduodami šalinti, gaminį dezinfekuokite.
LV - Pirms utilizācijas ir jāsadezinficē produkts.
NL - Desinfecteer het product voor u het weggooit.
FI - Desinfioi tuote ennen sen hävittämistä.
GR - Απολυμάνετε το προϊόν, πριν το απορρίψετε.
PT - Desinfete o produto antes de sua eliminação.
JP - 廃棄前に本製品を消毒してください。
KR - 폐기하기 전에 제품을 소독하십시오.
SK - Pred likvidáciou vykonajte dezinfekciu výrobku.
RO - Dezinfectați produsul înaintea eliminării.
UA - Перед утилізацією продезінфікуйте виріб.
TR - Ürünü gidermeden önce dezenfekte ediniz.

EN - Please observe the disposal regulations applicable in your country.
DE - Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden nationalen Entsorgungsvorschriften!
FR - Veuillez observer les prescriptions d'élimination nationales en vigueur dans votre pays.
ES - ¡Tenga en cuenta la normativa nacional vigente sobre la eliminación!
SE - Följ de nationella avfallsbestämmelserna som gäller i ditt land.
IT - Attenersi alle normative nazionali sullo smaltimento vigenti nel proprio Paese!
RU - Соблюдайте нормы утилизации, действующие в вашей стране!
DK - Overholdt de i Danmark gældende forskrifter vedr. bortskaffelse!
NO - Følg gjeldende nasjonale forskrifter for avfallsbehandling!
PL - Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji, obowiązujących w danym kraju!
CZ - Dodržujte národní předpisy pro likvidaci platné ve Vaší zemi!
LT - Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių nacionalinių utilizavimo taisyklių!
LV - Ievērojiet jūsu valstī piemērojamos likvidācijas noteikumus!
NL - Gelieve de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.
FI - Noudata maassasi voimassa olevia jätehuoltomääräyksiä!
GR - Τηρείτε τις εθνικές διατάξεις απόρριψης που ισχύουν στη χώρα σας!
PT - Respeite os regulamentos relativos à eliminação em vigor em seu país!
JP - ユーザーの国で適用される廃棄物に関する規定を守ってください。
KR - 해당 국가에서 적용되는 폐기 규정을 준수하십시오.
SK - Dodržiavajte predpisy na likvidáciu platné vo vašej krajine!
RO - Respectați dispozițiile naționale valabile în țara dumneavoastră privind salubrizarea.
UA - Дотримуйтесь правил утилізації, діючих у Вашій країні!
TR - Ülkenizde geçerli ulusal tasfiye yönetmeliklerine dikkat ediniz!

CB Healthcare Consulting GmbH
Am Neumarkt 34, 22041 Hamburg, Germany